

# ПОЛІІЕ

пентрѣ

МИШТЕ, ИШИМЪ ШІ ЛІТЕРАТУРЪ.

№. 29.

*Duminescâ 14. Julie.*

1840.

## ІДЕІ РАПСОДІЧЕ

8.

### Амфівііле.

Се пѣмеск ачелѣ віетъці, каре дѣпъ пльчере пот трѣи прекѣт дп агъ, аша нѣ не зскаат. Аѣ інімъ сімпль пѣмаі кѣ зп фольцѣ, сѣнце рошѣ, рѣче, ші кѣ ачестѣ се деосевеск де сѣгътоаре ші де насері; рѣсѣфль пріп пльмѣні ші кѣ ачеста се деосевеск де пентрѣ. Се пѣмеск ші віетъці гѣрчіоасе кѣчї пѣ аѣ оасе, чї пѣмаі гѣрчїврї. — Пльмѣнеле ачестор віетъці сѣпт мої, ші пентрѣ ачеса еле пѣ ресѣфль регѣлат, ші пот трѣи дп аер маї стрїкат. Упеле аѣ ші глас, іарѣ ачелѣ, акѣрора пльмѣнеле сѣпт славе, сѣпт кѣ тотѣл мѣте. Ачестѣ віетъці саѣ аѣ 4 шїчіоаре п. е. вроаска, цестоаса, ші шопѣрла, саѣ пічі зпѣ, п. е. шерпїї. Трѣнѣл лор есте саѣ кѣ солзі, саѣ кѣ цестѣрї, саѣ пѣмаі кѣ вале дѣвѣскѣт; челе маї мѣлѣ лапѣдѣ дїп тімпн дп тімпн пѣлѣ, зпеле ші колоарѣ, дп зонеле кѣлѣзроасе сѣпт ачестѣ віетъці марї, грозаве, ші пѣтероасе, маї шїчі ші маї пѣціне сѣпт дп зонїле стѣлшѣрате, се перд кѣ тотѣл дп челе фрїгѣроасе. Упеле дѣпъ воїнуѣ трѣїеск ші дп агъ, ші

не зскаат, алте лѣкѣеск зп період дп агъ, апої іарѣшї іес. ла зскаат.

Храпа віетъцілор ачестора есте фоарте деосевїтъ: цестоаселе ші шерпїї мѣлѣкѣ че апѣкѣ, вротѣчеї мѣлѣкѣ пѣмаі іпсекте; фоамѣ о пот рѣвѣда мѣлѣт. Соломѣсѣра 8 лѣпї, цестоаса 1 1/2 ап аѣ трѣїтѣ фѣрѣ пічі зп пік де мѣлѣкаре. Шерпїї, вроащеле, ші шопѣрлїле лапѣдѣ рѣмѣшїціле дпгїцітелор прѣзі ка ші злї афарѣ іарѣшї не гѣрѣ. Сопн регѣлат пѣ аѣ амфівїїле. афарѣ де шопѣрла. Вроащеле аѣ маре, ші віацѣ фоарте жїлавѣ, кѣчї маї мѣлѣт врѣме пот трѣи фѣрѣ кан ші фѣрѣ інімѣ.

Се прѣсеск амфівїїле парте прїп дп пѣрекѣре, карѣ ла цестоасе ші ла вроащеле шїне маї мѣлѣт сѣпѣтѣмѣні, парте се родеск оаѣле де мѣїерѣще ла зп лок оате, прїп вѣрѣѣтѣшї лѣпѣдѣлѣд сѣпѣнца са песте еле. Мѣїерѣштеле пѣ клоческ оаѣле, чї ле ласѣ кѣлѣзрїї соарелѣї дп агъ, пѣсїп, гѣпоїѣ. Шерпїї чеї венїпаці паск пѣї вїї, адекѣ овл се спарѣ дп пѣлѣгечеле мѣлѣеса, ші пѣїѣл іасе вїѣ афарѣ. Вроащеле ші зпеле шопѣрлеле клѣд іасе дїп гѣоаче пѣ аѣ асѣтѣпаре кѣ мѣтелеле сале, чї аѣ піще скїмѣврї а петрече, пѣлѣ вїа ла перфекціа

са. Аша брощеле аѣ коадъ, ші пѣмаї доъ  
пичіоаре, ші ресѣлъ ка ші пещїї прїн клр-  
лежї (гандачї),

Тоате амфївіїле креск днчет, броще-  
целе поастре давѣ дн 4 апї ажннг пер-  
секція са, ші тотъшї пѣмаї 12—16 апї тре-  
їеск. Цестоаселе аѣ треїт ла днкїсоаре пе-  
сте 100 де апї — фолосѣл ачестор гре-  
цоасе вїетъдї пѣ е таре, кѣ атлта днсъ есте  
пагъва че де тѣлте орї не о адѣк маї  
таре, кѣ крт знеле сднт прїмеждїосе прїн  
кѣмплїтѣл сѣѣ венїн п. е. Шерпїї, алтеле  
прїн тѣрїмѣ шї тѣрїа лор. П. е. кро-  
кодїлїї.

Дн амфївії не сднт пѣлѣ акѣта пе-  
сте 700 де спедїї кѣпоскъте, шї се днпарт дн  
доъ рдндѣрї, адекъ дн тѣрїїтоаре, шї  
дн шерпїїтоаре, челе дн тлї аѣ пичїоа-  
ре, челе дене зрмѣ пѣ.

I. Амфївіїле тѣрїїтоаре. Аче-  
ствѣ дѣкѣ ажннг перфекція са аѣ патрѣ пї-  
чїоаре. капе сднт сѣѣ децетате, сѣѣ пѣл-  
тате сѣѣ арїпоасе. Аїчеа пѣтѣрѣм 1-а  
ценѣл цестоаселор кѣ 20 де спедїї. 2-а  
ценѣл брощелор кѣ 24 де спедїї, 3-а  
ценѣл шоплрлелор кѣ 15 спедїї, дн-  
тре каре солотѣсѣра, крокодїлѣ шї васї-  
лїскѣ се пѣтѣрѣ. 4-а ценѣл Драцілор,  
сѣѣ а бѣла зрїлор кѣ о спедїе, адекъ шо-  
плрла сѣзѣрїтоаре, вецѣїаѣ дн Африка  
шї Амерїка, аре арїпї, прїн каре се поате  
рѣдїка дн аер. Днтрѣ тот ачествѣ амфї-  
вїї пѣ сднт венїпате.

II. Амфївіїле шѣрпїїтоаре, сѣѣ  
шерпїї. Аѣ трѣн цевїос, лѣнг, сѣвѣїре,  
пичїоаре пѣ аѣ вѣзѣте, днсъ сѣвт пѣле аѣ  
тѣшкї прїн каре се тїшкѣ. Трѣнѣл лор  
есте кѣ солзі, цестѣрї, шї верїдї аконерїт,

знїї вецѣеск дн агтѣ, алдїї дн копачї, ал-  
дїї не пѣтлнт, шї се хрѣпеск кѣ їарѣтѣ,  
вѣрїїане, грезїде, їнсекте, пещїї, пасерї,  
сѣѣ кѣ алте вїетъдї. Оаѣ маї тѣлте оаѣ  
ла олалтѣ легате, дн каре 10—12 пѣї сѣ  
пак; фалка дн сѣс пѣ е легатѣ де чеа дн  
жос, пентрѣ ачеїа пот кѣска гѣра фоарте  
таре шї днгїдї прада кѣ тѣлт маї гроасѣ  
деклѣт сднт еї. Лїмба аре доаѣ влр-  
ѣрї; знїї аѣ шї венїн кѣмплїт, каре сѣ  
дїне дндозѣвешїкѣде ллнгѣ фалка дн сѣс,  
венїнѣл ачеста слѣжеде шерпїлор спрѣ  
мїстѣїре, сѣѣ спре апѣраре, сѣѣ спре амѣ-  
дїрѣ шї прїндереа прѣзїї, кѣ крт есте зн  
шерпе венїнат маї бѣтрлн, кѣ атлта есте  
маї кѣмплїт венїнѣл, амїждѣрѣ пѣтѣрѣ вѣ-  
пїнѣлї атлрпѣ дела клїмѣ, кѣчї кѣ крт  
есте дїнѣтѣл маї калд, дн каре лѣкѣеск  
шерпїї, кѣ атлта маї таре ле е венїнѣл.  
Шѣрпїї аѣ 6 ценѣрї, адекъ: 1-а шерпїї сол-  
зошї. Ачестора трѣн есте кѣ солзі пѣ-  
тезї аконерїт, аѣ капѣ аскѣдїт, шї коада че-  
ван тлрпѣ, аре 26 де спедїї, дн каре знеле  
сднт венїпате. 2-а Вїпера аре не спате  
солзі, їарѣ не фоале цестѣрї, дї плаѣ  
тѣсїка, шї аре 171 де спедїї, дн каре тѣл-  
те сднт фоарте венїпате. 3-а Кроталѣ  
сѣѣ клентїторѣл, ачеста аре дн влрѣл  
коадеї зн орган дн маї тѣлте верїдї ла-  
лалтѣ легате, кѣ каре клентпѣїде дѣнѣ  
прада са, паѣе пѣї вїї, шї есте фоарте венї-  
натѣ, знїї фоарте амѣдїторї, тлпдлнкѣ вїе-  
тѣдїї вїї, шї сднт 5 спедїї кѣпоскъте. 4-а  
Шерпеле зрїанѣ, сѣѣ воа 45—56 де  
палте лѣнг, шї маї грос де крт зн от,  
пѣ е венїнат, днсъ пентрѣ мїнѣпата са пѣ-  
тѣре днфрїкошат, тлпдлнкѣ праѣтѣ вїе.  
5-а Шерпеле верїгат, ачеста поате  
прѣкѣм не фоале аша шї не спате а шерпїї,

пъ есте веніпат. 6- Шерпеле кредос  
аре тръпъл къ кредърі вълоасе аконеріт,  
пъ есте веніпат.

Dr. Vasich.

## ПРОСПЕКТ,

пентрѣ зп

Лексікон де конверсаціе

Пъблікат дп лімба Ромѣнеаскъ

De о соціетате Літераръ,

4 Томърі, 8<sup>о</sup> маре.

Прецъл пренъмераціеі пъпъ ла 1 Івліе  
вїитор пентрѣ зп том 20 лей, іар дъпъ ачел  
термін кѣте зп галвен.

Пренъмерація се фаче дп Ешї ла Інст.  
Албінеі, ла цїнѣтърї пе ла DD. Боерї че  
аъ віневоїт а се дпсерчіна къ ачеаста. Дп  
Бъкърещї ла Колеціѣл Сф. Сава шї D.  
I. Романов, дп Трансілванїа ла D. Peda-  
кторъл Г. Барїц.

Кътръ дорїторїї літератъреї  
націонале.

Ачеастъ дптрепрїндере с'аъ пъблікат  
дп апъл трекут шї саъ рекомандат ївїито-  
рїмор де літератъра шї кълтъра ромѣнеаскъ  
ка міжлок де а ревърса кънощїнде фоло-  
сітоаре дптре Молдо-Ромѣні.

Дпвръщїшареа чеа віневоїтоаре дп  
партеа Предрълцатълвї Домп шї а чп-  
стїтеї Епїтропїї а дпвръщїтърїмор пъвлїче,  
аъ дпсфлелїт соціетатеа дптръ остепелеле  
лърърїмор сале. Ачет Лексікон авлнд а  
копрїнде обїектеле їсторїче, атїпгътоаре  
шї де челелалте провинції, лъркїте де Ро-  
мѣні, соціетатеа саъ адресат деадрептъл  
шї кътръ D. Дмор літераторїї дпн цара  
Ромѣнеаскъ шї Трансілванїа, черлнд дп-

тръ ачеаста а лор дппрезптълъраре шї  
пофїндѣї съ дппъртъшаскъ артїкоме ори-  
цінале дпн Історїа, Антїквїтѣдїле шї Гео-  
графїа ачестор провинції, каре артїкоме се  
вор тїпърї къ дпсемпареа де пътеле аз-  
кторїмор респектївї. Ачеастъ дппрецїбраре  
шї дптръзіере де върсареа тїнарълвї поъ,  
къ кареле есте а се пъбліка Лексіконъл де  
Конверсаціе, шї къ кареле есте тїпърїт  
ачест проспект, пъ аъ ертат пъпъ акъма  
пе соціетате а скоате том 1-їѣ маї алес къ  
пїчї пъ с'аъ адъпат дпкъ пътъръл неапърат  
тревїитор ал пренъмерацімор спре дпгът-  
пїнареа зпор келтъеле аша де дпсемпътоаре,  
кънд прецъл кърції есте атѣта де ефїп,  
пъмаї къ сконос а дплеснї дорїторїмор до-  
вълдїреа еї.

Прїп ачеаста се дпоеще пофїтереа кътре  
чїнст: воерї че аъ віневоїт а се дпсерчіна  
къ адънареа преръмерацімор де а се сїргѣї  
къ лъркареа, шї а адреса соціетъції фоїле  
къ пътеле чїнст. пренъмеранції спре а се  
пътеа регъла соціетатеа дп операціїмо сале.

Пре дпгъ Проспектъл саъ алътърат  
шї оаре-каре артїкъле дрепт пръвъ а аче-  
стѣї Лексіконъ де конверсаціе, че се ва тї-  
пърї къ зпъл дпн ачеле карактере, каре се  
вор цївдеака маї плъркѣте.

IOAN KORBIN DE XUNIAD

шї

Пъзїторїзл сѣѣ дпцер.

(капет)

Клнд їнтраръ ачеції стрейнї дп касъ,  
домпѣ аколо о търъре адлнкъ; пентрѣ къ  
сълватечїле вѣтетърї шї дърерї але Флоареї  
се префъркъръ акъм уз маї дп пїще сѣ-

\*)

спитри адлнчї фъръ de нїчї о пѣтѣре; лн  
 каса дїн мїжлок, ллнгръ коудїгъла фетїшоа-  
 реї нллнцѣ доаѣ фемеї, іар Флоареа кѣ тл-  
 нїде ллкрѣчїшате ста ла фербѣстрѣ лн каса  
 дїнаїнте прївїнд кѣ нїще окї рѣтѣчїторї акѣм  
 спре тллцїтѣ шї адлнарѣ чѣ de жос, акѣм  
 іарѣш спре депѣртарѣ чѣ аконерїтѣ кѣ  
 пегѣрѣ. — Канд ста Флоареа аша адлнкатѣ  
 лн глндѣрї, de одагѣ азї дїнтр'о гѣрѣ  
 стрїнѣ: „внѣ зїоа“ пої, ка съ не одїхнїм пѣ-  
 цїнтел, не бѣгарѣм лн каса тор-  
 тѣлї зїчеа стрїнѣл, дар фемеїле de аколо не  
 ллдрептарѣ аїчѣ.“ Флоареа, фѣрѣ de а грї  
 вн кѣвлнт, ле арѣтѣ вагѣ, шї окїї еї іа-  
 рѣшї ллчепѣрѣ а се кѣпрїнде кѣ рѣтѣчїтеле  
 лор прївїрї. Ачеї дої злгѣрї, дѣпе пѣцїнѣ  
 одїхнѣ, лшї легарѣ рanelе злѣл алгѣїа.  
 Афарѣ се тот маї ллѣлца ларта, шї de  
 тлѣте орї се азлѣ лн кѣвїнте амелїнцѣ-  
 цѣгоаре пѣтеле лї Хѣнїад. Дѣпѣ врео кл-  
 тева стрїгѣрї neodїхнїгоаре а тллцїтеї дїн-  
 варѣ, сѣснїлѣ Флоареа кѣ зл топ de дѣрѣре,  
 карѣ ера лн старѣ а старѣлша орї че інїтѣ,  
 шї орї че трїл. „Ах! Хѣнїад! Хѣнїад! че  
 рѣѣ д'ам пѣтѣт фаче пої, de атлѣта влѣ-  
 стѣм аї адѣс песте фамїліа поастрѣ? Ла  
 ачѣсте кѣвїнте се скѣлѣ злгѣрѣл чел  
 маї ллалт, шї кѣ тїраре ллтревѣ“ бѣна  
 тѣ фетѣе, че рѣѣ д'аѣ фѣкѣт Хѣнїад?  
 „Вїаца, сѣфлетѣл, шї тот че ам авѣт маї  
 драг, тїаѣ рѣнїт,“ рѣспѣнсе Флоареа, шї тоа-  
 те кѣвїнтеле лї ера ллвїецѣїте de зл фок,  
 карѣ крецѣеа трептат. Бѣрватѣл тѣѣ, фїка  
 тѣ тѣрїрѣ дїн порѣнка лїї, шї акѣм, се  
 поате, кѣ шї пѣтѣрїле тѣле вор кѣдѣ жѣр-  
 тѣѣ пентрѣ ел. Доамне! кѣчї пѣ сллнт акѣм  
 зл фѣлдер, ка сѣл пот сѣрѣлма лн  
 вѣкѣдї не ачела, карѣ адѣсе атлѣтѣ nepo-  
 рѣчїрї песте капетеле поастре! Бѣна тѣ

фетѣе, грї ачел злгѣр кѣ о сїмпатїе de дѣ-  
 рѣре. „Еѣ чїнстеск дѣрѣрѣ та, шї о шїѣ  
 предї. Лѣптрѣ поастрѣ, пѣ депѣрте de  
 цѣртѣре, се опрї лн пѣсїп, шї пѣнѣ канд  
 ам пѣтѣт ка съ о мїшкѣм, ам азлїт атлѣт  
 кѣвїнтеле тале, клт шї кѣвїнтеле ачелїї  
 мїшѣл солдат клеветїторїї, карѣ кѣ тот  
 дрептѣл стѣ сѣнт komanda ачелїї фїкос  
 фечор алї Vodѣ. Челалалт тїнѣр, не карѣ  
 еѣ, дїн кѣвїнтеле тале, лл сокотеск а фї  
 дїн фамїліа воастрѣ, аѣ ворѣїт адевѣрѣл.  
 Дракѣла чел тїнѣр фечорѣл лї Vodѣ, лл-  
 кѣркат de прѣзї не маї воїнд а се ошї,  
 дѣдѣ вїрїнѣа лн тлнїле Тѣрчїлор, шї еѣ,  
 пѣ маї атѣнчї т'ам ллторѣ дїн кллпѣл  
 бѣтѣлїеї, клнд м'ам вѣзѣт сїпгѣр, кѣ ачеа-  
 стѣ бѣтѣлїе слпцѣроасѣ съ пїерѣш шї вїаца  
 країлїї тѣѣ. — Кѣм? стрїгѣ Флоареа,  
 тѣсѣрлнд кѣ окїї не ворѣїторїїл дела кап  
 пѣнѣ лакѣлѣлїѣ, „Тѣ дарѣ ешї Іоан Хѣнїад?  
 кѣвїнтеле тале те влндѣрѣ“. Ама е, еѣ сллнт  
 ачела, рѣспѣнсе кѣ о сѣтедїе а невїповатеї  
 сале кѣпоцїнѣе“. „Шї тѣ пѣ трепѣрї de  
 їсѣтїрѣ респлѣтїреї, карѣ шї лн тлнл  
 злїї фемеї поате съ се префакѣ ллтр'зл  
 фѣлдер оторлторїї?“ Атѣнчї, лн лїпса  
 алтор арме, Флоареа трасе de не пѣрѣѣте  
 зл клрлїг кѣ влрѣл стрѣлѣчїторїї, шї кѣ  
 о прївїре сѣлватїкѣ лл рїдїкѣ асѣпра лїї  
 Хѣнїад, — соцѣл ачестѣїа пѣсе тлнл не  
 савїе. „Нѣ те атїнде de арме, Тѣрдо, стрї-  
 гѣ Хѣнїад кѣ зл топ ллфокат.“ Ачестѣ  
 фетѣе аре тот дрептѣл а се жѣлїї асѣпра  
 тѣ, шї еѣ сллнт ллндаторат а тѣ десвїпо-  
 вѣдї асѣпра поносѣрїлор еї, зл дрепт, карѣ  
 нїчї зл країѣ, нїчї ла чел маї мїк сѣпѣс ал  
 сѣѣ пѣ поате сѣл тѣгѣдѣїаскѣ. „Сѣ шїї,  
 бѣна тѣ фетѣе, кѣ Дракѣла пѣ маї пеп-  
 трѣ фолосѣл сѣѣ аѣ фѣкѣт легѣтѣрѣ кѣ

зпгърї, шї клнд аѣ адѣнат солдацї дп пѣ-  
меле теѣ, пѣмаї пентрѣ ачѣ аѣ аѣкѣт,  
ка съ пѣпїарѣ извїреа попорѣлѣї, шї тотѣш  
се поатѣ а жѣрѣї чева амвїціеї сале чеї не  
тѣрѣпїте. Аша дарѣ, вѣна тѣ фемѣе, еѣ  
пѣ цам прїчїнїт нїчї о дѣрѣре; тѣкар де  
де ар да Дѣмнезеѣ, ка шї ачелста, каре те апа-  
сѣ, сѣ дї о пот стлп пѣра. фечорѣл лѣї Водѣ  
пѣмаї пентрѣ ачѣїа с'аѣ скѣлат акѣт асѣпра  
тѣ, касѣ пѣ фїѣ еѣ пѣрлп асѣпра лѣї;  
пентрѣ кѣ третѣрѣ де тѣнїа тѣтлпесѣѣ,  
пентрѣ фапта са чѣ рѣшїноасѣ. Іар дакѣ  
пѣцї ажзпг ачѣстѣ спре десвїновѣдїрѣ тѣ;  
варсѣтї сднцеле, еѣ пѣ тѣ воїѣ дппотрївї,  
чї дп ловїтѣра тлпелї тале воїѣ слѣвї тлп-  
на сордїї, каре рѣтпперѣ жѣрѣтлптѣлѣї, нїчї  
атѣнчеа клнд се фаче дппротїва врѣшт-  
шѣлѣї пѣ о ласѣ пепедепсїтѣ. — Дѣпѣ вре о  
кдтева мїнѣте Флоареа арѣпкѣ армеле, шї  
кѣ нїце кѣвїнте бланде шї нлїне де чїпсте  
аша грѣї: Домнѣле! еѣ пѣ цїѣѣ, кѣт тѣ  
сїмт, дпсѣ атлѣта сїмт, кѣ о шоптїтѣрѣ  
песпѣсѣ мїаѣ десарпат тѣнїа асѣпра та,  
дп каре маї пайнте кївзїам не чел маї таре  
врѣшташ а вїедїї тѣле. Маїестатѣ, каре стрѣ-  
лѣчѣще дп окїї тѣї, тѣ фаче роавѣ воєї тале.

Флоареа ар фї маї ворвїт, дар фечо-  
рѣл лѣї Водѣ, каре, пѣпѣ клнд цїпѣ вор-  
вїрѣ, апропїндѣсе де ферѣстрѣ, вѣзѣ не  
Хѣнїад, стрїгѣ ка зп сѣлѣватїк: Ха! ха!  
зїтацївѣ! пѣпѣ ворвїт пої де паче кѣ ачедїї  
влпзїторї, Хѣнїад дп ферѣстрѣ кѣ зп топ  
порѣпчїторїѣ прївѣще песте ачедїї кредїн-  
чонїаї сѣї соцїї. Дѣпѣ мїне, фїѣл лѣї Дра-  
кѣла „моарте ачестор влпзїторї! моарте  
лѣї Хѣнїад! Шї пѣпѣ а сѣ трезї Феран-  
денцїї шї соцїї лор дп ачедїї мїраре,  
фѣрѣ сїлїцї а се апѣра врлнд не врлнд  
асѣпра дѣсѣлор ловїтѣрї де сѣвїї а сол-

дацїлор лѣї Дракѣла челѣї гїпѣр. Клнд вѣзѣ  
Флоареа ачедїї дптлпшларе, фѣрѣ а грѣї  
зп кѣвлпт, пѣвѣлї спре зшѣ, трасѣ подѣл  
дпсѣсе, де аїчї фѣцї ла ферѣстрѣ стрїглнд  
дп дос: „Татѣ! Олѣцї! зп певїповат е аїчѣ,  
каре аѣ кѣзтат скѣтїре ла пої, апѣрацїл,  
аша вѣ рог не пѣмеле шї дрептѣл оаспе-  
дїлор.“ Бѣтѣлїа се дпчепѣ кѣ тѣлѣтѣ  
їѣдалѣ, шї сѣдршїтѣл еї се ведѣ а фї  
трїст пентрѣ Феранденцїї; пентрѣ кѣ вѣзлнд  
соцїї лор, кѣ Хѣнїад се афлѣ дп каса  
Лѣптрашѣлѣї, шї кѣ Флоареа дп тот кїпѣл  
дп апѣрѣ; с'аѣ трас тѣлцї дппої, ба зпїї  
аѣ дпторс шї армеле асѣпра лор. Дпсѣшї  
Феранденцїї пѣцїа кѣт сѣ дпделѣгѣ вор-  
веле Флоареї, шї аша фѣрѣ сїлїцї, фѣрѣ  
воїа лор а се тѣрѣпїї спре о вѣтѣлїе,  
каре сѣ десфакѣ ачест лѣкрѣ; пентрѣ кѣ  
фечорѣл лѣї Водѣ дпсѣтат де прѣзї, дптїпс  
стрїга: „нїчї зпѣл дп ачедїї продїторї пѣ  
трѣвзїе сѣ рѣтлїе дп вїадѣ.“ Дп Феран-  
денцїї, карїї дптїпс лѣптлндѣсе, сѣ трѣдѣ  
кѣтрѣ зпѣл касеї дп мїжлок, с'аѣ рѣнїт маї  
тѣлцїї. Аїчї афлѣ фечорѣл лѣї Водѣ грѣ-  
тате пѣлпвїпсѣ; Лѣп шї Олѣцї апѣра зша  
ка нїце лѣї тѣпїомї, шї тѣлцїї дп врѣшт-  
ташїї лор кѣпѣтарѣ ловїтѣрї де сѣвїї фоар-  
те кѣтлпїте аша, клт фечорѣл лѣї Водѣ,  
вѣзлнд, кѣ пѣмаї аре че сѣ факѣ, зїсе кѣ  
оарешкаре ватжокѣрѣ: „пентрѣ че атлѣта  
остепѣлѣ? апрїндецїї ачедїї четѣцѣе фѣрѣ-  
тѣшїкѣ! Аша дп лок де карне вїе, зїчѣ ел,  
вор кѣпѣта корвїї фрїпѣтѣрѣ“ шї дѣпѣ по-  
рѣпка лѣї пѣмаї де клт арѣпкарѣ фок не  
коперїшѣл касеї.

Дптрачедїа се азїрѣ тропоте де каї,  
шї дп дос ачѣсте кѣвїнте: „дп пѣмеле лѣї  
Дракѣла, пѣтернїкѣлѣї Водѣ, Іоан Хѣнїад  
е роѣл пострѣ; шї моарте фїѣцѣкѣрѣїа,

каре ар дндръзні а се атинце ши де чел  
 маі мик пър ал капѣлѣ ачелѣя.“ Ачѣсте  
 кѣвинте, каре еширѣ дін гѣра кѣпитанѣлѣ  
 дела гарда лѣи Водѣ, фѣкѣрѣ дн тоді о іп-  
 прѣсіе магічеаскѣ. Фечорѣл лѣи Водѣ кѣ  
 врео кѣдѣва кредінчощі аї сѣи пѣмаі де  
 кѣлт се депѣртѣ, ши солдаціи се пѣсѣрѣ дн  
 рѣнд лѣнгѣ гардѣ. Авзінд адекѣ Дракѣла  
 Водѣ деспре трістѣл сѣдршѣт ал вѣтъліеі  
 дела Варна, пѣмаі де кѣлт трімісе гарда  
 са кѣ маі мѣлте трѣпѣрѣ армате, ши, де сѣр  
 пѣтѣ, се пріндѣ де віѣ пе Іоан Хѣніад, соко-  
 тінд кѣ рѣскѣтѣрарѣ ачестѣя прін зпгѣрѣ,  
 пѣ пѣцін фолос дѣ ва адѣче: Дін порочіре  
 токма атѣпчѣ сосі гарда ла ачест лок,  
 кѣнд днчепѣсе а фѣмега каса Лѣнтрашѣлѣ,  
 ши кѣнд Хѣніад ши Тѣрдо словозісѣрѣ ніце  
 скѣрѣ дін фѣрѣстрѣ, ка маі віне сѣ тоарѣ  
 лѣпѣлѣндѣсе де кѣлт прін фѣт ши фок, Кѣ-  
 пітанѣл де гардѣ пѣсе пе Хѣніад ши пе  
 чеі доі соці аї лѣи кѣларе, ши се депѣртѣ;  
 Вод адекѣ, пе каре трімесѣсе Хѣніад дѣпѣ  
 каі ла сат, днкѣ сосісе, ши токма ачеста  
 аѣ фост ачела, каре, ка сѣ скане Хѣніад  
 дінтрѣо прімеждіе аша неднкѣпѣратѣ,  
 аѣ спѣс кѣпитанѣлѣ де гардѣ, знде се  
 аѣлѣ.

Ла амеріндарѣ палатінѣлѣ Цѣрїи зп-  
 гѣрѣці Лѣврентіе Хѣдѣрварі словозі Дра-  
 кѣла пе Хѣніад, ши ачест ероѣ ал зпгѣрѣ-  
 лор дн скѣртѣ врѣмѣ днторкѣндѣсе іарѣш  
 дн цара ромѣнѣскѣ, кѣзѣтѣ каса Лѣнтра-  
 шѣлѣ, дар пѣ аѣ аѣлат алт чева декѣлт мор-  
 тѣлтѣл Флоарѣі. Ачестѣ фѣтѣе пѣфѣрї-  
 чїтѣ, ши мѣтѣ фѣраѣед-сімѣцітоаре, каре кѣ о  
 інітѣ ероїкѣ шїз ерта дѣжманѣлѣ, че ера дн  
 прімеждіе, пе маі фїнд дн старе а сѣфѣрї  
 пѣрѣрѣѣ челор ізвіці аї сѣи, ши мѣлтеле  
 неказѣрѣ, каре дѣпе вѣтъліа чѣ де пе зртѣ,

кѣзѣрѣ пѣсте пѣтѣрїле еї, мѣрї фѣрѣ весте,  
 Хѣніад рѣдікѣ пе ачел мортѣлт сімплѣ  
 а Флоарѣі о піатрѣ, пе каре ши скрїсе зр-  
 тѣтоареле кѣвинте: „Аїчї се одїхпѣще  
 днцѣрѣл пѣзіторїѣ ал лѣи Хѣніад“  
 Адевѣрат кѣ ачестѣ пѣатрѣ дн зілеле поа-  
 стре пѣсе маі вѣде, дар пѣтеле Флоарѣі ши а  
 Фѣрандѣцілор ши пѣлѣ астѣзі вїедѣще дн  
 повѣщїле попорѣлѣ ромѣнѣскѣ\*).

## II.

\*) Кѣт се пѣтеа ведеа прін декѣрѣсѣл  
 ачестѣі повестїрї, еа есте ешїтѣ дін  
 кондеїл зпї Унгѣр, каре скрїнд, рѣзе-  
 мат де знеле датѣрї історїче, се веде  
 а вѣді де віноваці непорочїрїи дела  
 Варна пѣмаі пе ачеле патрѣ мїі де кѣ-  
 лѣрѣці ромѣнї, пе карїи Дракѣла іаѣ трї-  
 міс спре ажѣторїѣ країлѣи зпгѣреск асѣ-  
 пра тѣрчїлор. Ної днсѣ четїнд, сѣ  
 пѣ зїтѣм де ачелеа кѣвинте прїетїнеці  
 алї Дракѣла, адресате кѣтрѣ країл  
 зпгѣреск, ка сѣ пѣ порнеаскѣ пѣмаі кѣ  
 60 мїі, кѣ каре пѣтѣр тѣрчїі ес пѣмаі  
 ла вѣлат; сѣ пѣ зїтѣм де днфѣрѣднѣ-  
 реа жѣрѣмѣнтѣлѣ пѣс де кѣтрѣ зпгѣрї,  
 де а цїнеа кѣ тѣрчїі \*); сѣ пѣ зїтѣм,  
 кѣ прїчіна пѣптрѣ каре Дракѣла опрїсе  
 пе Хѣніад ла сіне, пѣ е днкѣ лїмпѣде  
 кѣпоскѣтѣ дін історїе; маі пе зртѣ  
 сѣ пѣ зїтѣм, кѣткѣ Хѣніад аѣ фост  
 пѣскѣт ромѣн, дін Цара ромѣнеаскѣ  
 фїѣ а воїерїлѣи Бѣт, прін зртаре пѣтеа  
 ста кѣ домнѣл Дракѣла дн ніце рѣлѣ-  
 цїи, че історїа (днкѣ) пѣ нілеаѣ лѣмѣрїт.  
 Днс. Редакт.

\*) Romulidae Cannas ego Varnam clade  
 notavi;

Discite mortales non temerare fidem.

## В И С У Л М Е Ъ.

Планинд, ми се прѣа дн вѣс кѣ  
 стам д'иннаптеа зпѣскит, че се афла дн  
 мѣжлокѣа зпѣсе дѣмврѣвѣ, кланд иатѣ  
 зп вѣтрлнѣ кѣ варѣа арципте, вредник  
 де тоатѣ чинстѣреа, есе дѣн тлплѣ, шѣ  
 апроиндѣсе де мѣне тѣ днтреабѣ кѣ зп  
 топ преабланд: „де че плани фѣл мѣѣ?“  
 Еѣ сднт неферичѣт, таикѣ, дмѣ фѣ ре-  
 спнсеа; кѣчѣ инма'мѣ плѣландѣ е рѣпѣтѣ  
 гѣреѣ де патѣмѣ, шѣ прѣн ловѣтѣра лор мѣ  
 аѣ апѣс шѣ скѣмпна мѣа феричѣре, прѣн зр-  
 маре, мѣам пердѣт тот кѣражѣа дѣа мѣ  
 дѣче о вѣацѣ аша днтпресѣратѣ де патѣмѣ;  
 пѣпѣ кланд воѣс фѣ еѣ свѣс пѣтерѣ патѣ-  
 мѣлор, мѣртѣам мѣа днколо, кѣ окѣ плѣнѣ  
 де лакрѣмѣ шѣ кѣ зп глас дѣрерос шѣ преа-  
 жѣлѣиторѣ, пѣмѣ воѣс афла лѣнѣцеа, че ам  
 пердѣто шѣ феричѣреа че мѣ аѣ свѣрат. Бѣне!  
 дмѣ респнсе кѣрѣнтѣа вѣрѣат, еѣ дѣ  
 воѣс днтплѣнѣ черереа та, прѣмѣеце ачест'  
 клопоцѣа де арципт, шѣ де атлтеа орѣ ло-  
 веце дн трлнсеа, пѣпѣ кланд вѣс сѣмѣдѣ, кѣ  
 нѣчѣ о склптеѣе де патѣмѣ се мѣа афлѣ дн  
 пѣптѣа тѣѣ чест днтфокат, шѣ еѣ атѣпчѣ ла  
 тот сонѣа клопоцѣа лѣлѣ тѣѣ пѣ воѣс днчѣта  
 аѣ стлпце тоатѣ арѣтра, че цѣ офак патѣ-  
 мѣле. Днтрѣ ачѣеа дн шѣ пердѣѣс дѣнпаптеа  
 окѣлор мѣѣ. Кѣ артѣ тѣ афлам акѣма  
 дн тлпѣ асѣпра тѣрѣвѣртѣоарелор патѣмѣ,

Me nisi pontifices iussissent rumpere  
 foedus,

Non ferret scythicum Pannonis ora  
 iugum.

Ачѣста есте епѣафѣа краѣлѣѣ зпѣгрѣск Ѣла-  
 дѣслаѣ, каре аѣ кѣзѣт ла Варна, шѣ се паре  
 кѣ ачѣлаш кѣрѣнде зпа дѣн чѣле мѣа де  
 кѣпѣтеѣе прѣчѣнѣ а пердѣрѣ Ѣагѣрѣлор. —

дѣчѣ ла тот пашѣа стам мѣ ловеам дн ар-  
 цпт, ка прѣн сѣпѣтѣа лѣѣ чѣл реѣсѣиторѣ,  
 сѣ пѣ днчѣте вѣтрлнѣа пѣспѣк ам цѣрѣе  
 о склптеѣе де зрѣ, де поѣтѣ де чѣпсте, де  
 авере, де ѣсѣландѣ, де пѣдежде мѣ дѣспѣ-  
 дежде, де вѣкѣрѣе, поѣта дѣа дѣмнѣ пѣсте  
 алѣѣ шѣ поѣта де дѣспреѣѣ; — днтрѣ аде-  
 вѣр атлѣта ам ловѣт дн клопоцѣа, дн кѣт  
 акѣм сѣмѣпна прѣа вѣне зпѣ кѣрѣвѣле  
 стлпс шѣ зпѣѣ слоѣс де гѣацѣ, че се афлѣ  
 арѣкат прѣмѣвара пе мѣлѣа зпѣѣ рѣлѣ, кѣчѣ  
 патѣмѣетѣ пѣрѣсѣсерѣ; сднтгѣр о ловѣтѣрѣ  
 мѣа авѣам а фѣче дн клопоцѣа, ка сѣ мѣсе  
 стлпгѣ шѣ поѣта дѣа мѣа трѣѣ, кѣчѣ дѣн  
 тоате пѣмѣа ачѣаста дмѣ мѣа рѣмѣсѣсе,  
 кланд иатѣ вѣтрлнѣа мѣ се ѣвѣце днпапте,  
 шѣ клопоцѣа дмѣ кѣлѣ дѣн тлпѣ. Неѣв-  
 пѣле! дмѣ зѣче, елѣкѣ зп топ аспрѣ днтрѣн-  
 тѣторѣ зпдѣѣ феричѣреа та чѣа пѣлѣчѣтѣ,  
 каре зѣчѣаѣ кѣ о вѣѣ редѣвѣандѣ дѣпѣ че  
 вѣѣ скѣпа де патѣмѣ? *Bezi!* кѣ рѣѣа аѣ  
 цѣрѣшѣ вѣпѣл; сѣ цѣѣ тѣнерѣле, кѣ дн че  
 кѣп рѣсарѣ трапѣафѣрѣа кѣ спѣнтѣа сѣѣ дѣн  
 о рѣдѣчѣпѣ, шѣ дн че кѣп се афлѣ дн флѣ-  
 рѣле клѣпнѣлѣѣ днтрѣн вѣс мѣереа, че о  
 сѣг алѣпѣле, кѣ венѣпѣл, чѣл траг пѣнѣжѣнѣ:  
 токѣа аша се афлѣ шѣ дн ом вѣпѣл дн-  
 трѣн лок кѣ рѣѣа; прѣкѣт днтфѣртѣдеазѣ  
 дѣскаптѣа пе арѣмѣнѣе: аша фѣче шѣ рѣѣа  
 кѣвѣпѣоасѣа трѣчѣре дѣла зп фѣртѣос ла ал-  
 тѣа, дѣла зп повѣл ла мѣа повѣл. Ферѣ-  
 чѣреа омѣлѣѣ стѣ сднтгѣр дн днвѣнѣереа  
 патѣмѣлор, адекѣ: дн дѣмнѣреа мѣнѣдѣ пѣ-  
 ете патѣмѣ, ѣар пѣ дн лѣнсѣреа лор де тот,  
 сднтгѣр дн ачѣст' трѣѣмѣф сѣрѣеазѣ ферѣ-  
 чѣреа днтрѣреа шѣ лѣкѣрѣеа са дн инѣма  
 омѣнеаскѣ. Кланд сѣдршѣ вѣтрлнѣа ачѣсте  
 кѣвѣпѣте, мѣ потѣмѣнѣѣ, шѣ мѣ вѣкѣраѣс де  
 патѣмѣле мѣле.

А. М-пѣ.

**Ф А Б У Л А**  
**ВЪЛТЪРЪЛ ШІ БЪФА,**

Дъпъ тълте връжтѣшї,  
Ажвисеръ ла Солї  
Вълтъръл кз Вѣпїда шї фѣкзръ 'нтре еї паче:  
Апсѣ чїокъл гїареле дмпъратълвї рѣпаче  
Да 'ндестълъ бѣвзїалъ  
Бѣпїцїї de а се теме  
Пептръ пѣшорїї сѣї.  
(Авеа вїет шї еа 'ндоїалъ  
Не ачеастъ de фок време  
Кънд п'аї сѣ те 'нторчї de рѣї).  
Аша се дете кѣвднт шї кѣвднт de дмпѣрат  
Къ дп паче вор трѣї дп пѣрїнтескъл палат  
Пѣшорїї аїатеї. — „Ка маї сїгзръ сѣ фїе,  
Фамїліоара дзмітале,  
Zice вълтъръл правїлнїк верїшоареї дзмісале,  
Шї лътѣрїт сѣ се цїе,  
Фъ вїне de 'мї о дескрїе  
Ка се цїїѣ аї окротї.  
— Злѣ пз поцї а тѣ амъцї.  
Zice Бѣфа, къчї патѣра  
Пѣшорїї маї дрѣгъстошї  
Ка аї меї п'а маї фѣкзт; кънд лї везї 'рде  
фѣпѣтра  
Сзнт мївзне, окїз de соаре, цїнгашї, спрїнтїнї  
граціошї,  
Шї кънд къптъ те десїардѣ; гласкъл лор  
їмїта тълче  
Декът'ал прївїгеторїї есте дпкъ шї маї дѣлче.  
Нз дзпне тълте зїле, дзпъ леѣеa домпїлор  
(Ш҃а дмпѣрацїлор)  
Ешїнд ла влпѣтоаре тѣрїреа са Вълтъръл  
Шїп свор фѣккѣндѣшї тѣрѣл  
А фоаме ка о стреке

Ап фоалелеї ресвѣце;  
Шї о скорвѣръ зѣреце  
Пе трѣпкїѣ деграв се ласъ шї кавтѣ моїтѣце;  
Ашї влрѣ аколо капъл шї о слзт'ачї переке  
Де пзї старчїтѣ веде: пїпернїцїцї пѣкїошї,  
Кз окїї врдѣрошї,  
Шї галвепї шї сгдїцї;  
Уп глас пїцїгїят  
Discord, кїрїцїт, спарт,  
Кът пз пѣтѣ сѣ креазъ пѣрдалнїчїї к'ор сї  
Ачеїа кїар пе каре  
Кз аша лавдѣ таре  
Ап времеа конферїнцїї прїетена і дескрї.  
Аптїнсе шї ел глѣтъл, фѣр'а се маї глндї,  
Шї чїок одатъ 'н зпвл, шї 'н челалт їар чїок.  
Фрѣмос колеа пе сеарѣ цїї дзмікъ пе лок.  
Нз се сѣдршїсе вїне  
Аппѣрътеаска чїгъ  
Кънд їатъ сѣправїне  
Шї тзта, лїпъ лїпъ.  
Че веде сѣрѣкзца! . . . дпчепе а цїпа;  
Де гроазнїче влестете пѣдѣреа ресзпа;  
Не рѣл сѣѣ прїетеп, вїклеап дпшълѣтор  
Ал стрїгъ; окѣрдндѣл de леѣе кълкѣтор  
Че 'пѣрзїтѣ жѣрѣтлнт.  
Дар вълтъръл авеа зп фоарте бѣп кѣвднт.

Копїї чеї маї слзцї, е преа фїреск сѣї креазъ  
Де чеї маї дрѣгълашї пѣрїнцїї їзвїторї,  
Де кънд лзтеа се цїе, шї се адевереазъ,  
Дар маї кз сеамт 'н кзрцї шї дптре азторї.

**I. Radulescu.**

(Din Кзрїеръл ром.)